

SLOVENSKI STANDARD
SIST-TP CEN/TR 14699:2004

01-december-2004

Pisarniško pohištvo – Terminologija

Office furniture - Terminology

Büromöbel - Terminologie

Mobilier de bureau - Terminologie

ITEH STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

Ta slovenski standard je istoveten z: CEN/TR 14699:2004

[SIST-TP CEN/TR 14699:2004](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7e25a2ca-e2e7-4b50-aff3-72e0e6fdb46c/sist-tp-cen-tr-14699-2004>

ICS:

01.040.97	Oprema za dom in trgovino. Razvedrilo. Šport (Slovarji)	Domestic and commercial equipment. Entertainment. Sports (Vocabularies)
97.140	Pohištvo	Furniture

SIST-TP CEN/TR 14699:2004

en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST-TP CEN/TR 14699:2004](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7e25a2ca-e2e7-4b50-aff3-72e0e6fdb46c/sist-tp-cen-tr-14699-2004>

**TECHNICAL REPORT
RAPPORT TECHNIQUE
TECHNISCHER BERICHT**

CEN/TR 14699

June 2004

ICS 35.100.40

English version

Office furniture - Terminology

Mobilier de bureau - Terminologie

Büromöbel - Terminologie

This Technical Report was approved by CEN on 30 August 2003. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 207.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

[SIST-TP CEN/TR 14699:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7e25a2ca-e2e7-4b50-aff3-72e0e6fdb46c/sist-tp-cen-tr-14699-2004)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7e25a2ca-e2e7-4b50-aff3-72e0e6fdb46c/sist-tp-cen-tr-14699-2004>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

	page
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Terminology of office furniture (general)	4
4 Terminology of office chairs.....	7
5 Terminology of office desks	11
6 Terminology of office screens.....	13

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST-TP CEN/TR 14699:2004
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7e25a2ca-e2e7-4b50-aff3-72e0e6fdb46c/sist-tp-cen-tr-14699-2004>

Foreword

This document CEN/TR 14699:2004 has been prepared by Technical Committee CEN/TC 207 "Furniture", the secretariat of which is held by UNI.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to announce this Technical Report: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST-TP CEN/TR 14699:2004](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7e25a2ca-e2e7-4b50-aff3-72e0e6fdb46c/sist-tp-cen-tr-14699-2004>

1 Scope

This CEN Report defines terms relating to office furniture.

2 Normative references

This Technical Report incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this Technical Report only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN 1335-1, Office furniture – Office work chair — Part 1: Dimensions - Determination of dimensions.

3 Terminology of office furniture (general)

Nr	Term and Definition	Terme et définition	Benennung und Definition
1001	Back Edge of a piece of furniture farthest from a person using it in the intended manner.	Derrière/Arrière Bord d'un élément de meuble qui se trouve à la distance la plus éloignée de la personne qui l'utilise selon l'usage prévu.	Rückseite Seite des Möbels, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch am weitesten vom gegenüber sitzenden/stehenden Nutzer entfernt ist.
1002	Castor Wheeled component, intended to assist the mobility of a piece of furniture, braked or unbraked.	Roulette Composant roulant permettant de faciliter la mobilité d'un meuble comportant ou non un frein.	Rolle Radartiges Teil, das dazu vorgesehen ist, zur freien Bewegung eines Möbel beizutragen, mit oder ohne Bremswirkung.
1003	Depth Horizontal dimension between front and back.	Profondeur Distance horizontale entre l'avant et l'arrière.	Tiefe Horizontale Abstand zwischen Vorder- und Rückseite.

1004	Front Edge of a piece of furniture nearest to a person using it in the intended manner.	Avant Bord d'un élément de meuble qui se trouve à la distance la plus proche de la personne qui l'utilise selon l'usage prévu.	Vorderseite Seite des Möbels, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch dem gegenüber sitzenden/stehenden Nutzer am nächsten ist.
1005	Glide Component connected to the base, articulated or not, allowing the furniture to rest on the floor and to be moved by slipping or not.	Patin Composant solidaire de la base, articulé ou non, assurant le contact du meuble sur le sol et permettant ou non le déplacement par glissement.	Gleiter Bauteil, beweglich oder nicht, mit dem das Möbel auf dem Boden aufliegt und je nach Ausführung durch Verschieben bewegt werden kann.
1006	Height Vertical dimension. Unless otherwise specified, it is taken to be from the floor to the point or surface under consideration. <small>https://standards.iec.ch/IEC/standard/72e066fll/consist-tpl-cen-tr-14699-2004</small>	Hauteur Dimension verticale. Sauf spécification contraire, cette dimension doit être prise à partir du sol jusqu'à un point ou une surface donnée.	Höhe Vertikaler Abstand. Wenn nicht anders festgelegt, wird die Höhe zwischen der Standfläche und dem betreffenden Referenzpunkt gemessen.
1007	Levelling device Device for making minor alterations to the height of a supporting element in order to achieve stable contact between the furniture and the floor.	Dispositif de compensation des irrégularités du sol Tout dispositif/mécanisme qui permet de modifier/régler la hauteur d'un élément support dans le but de parvenir à un contact stable entre le meuble et le sol.	Bodenausgleichselement Vorrichtung an den Standelementen, mit der kleinere Höhenunterschiede ausgeglichen werden, um sicheren Bodenkontakt herzustellen.
1008	Nominal sizes Dimensions defined as a basis for description, to which manufacturing and other tolerances may be applied. <small>https://standards.iec.ch/IEC/standard/72e066fll/consist-tpl-cen-tr-14699-2004</small>	Dimensions nominales Dimensions définies comme base descriptive à laquelle peuvent s'appliquer des tolérances de fabrication ou toute autre tolérance.	Nennmaße Genanntes Maß, auf das herstellungsbedingte oder andere Abweichungen bezogen werden.
1009	Stability Requirement that a piece of furniture does not fall over when an overbalancing force is applied under test conditions.	Stabilité Exigence assurant que l'élément de meuble ne risque pas de tomber lorsqu'une force de basculement est appliquée dans des conditions	Standsicherheit Anforderung, der das Möbel bei Krafteinwirkung unter Prüfbedingungen

		d'essai définies.	entsprechen muß, ohne umzukippen.
1010	Supporting element Leg, frame or other structure, used to support a work top or other piece of furniture.	Élément support Pied, ossature ou autre structure destiné à supporter un plateau de travail ou tout autre meuble.	Stützelement (Träger) Vertikal tragendes Bauteil.
1011	Width Horizontal distance at right angles to the depth.	Largeur Distance horizontale prise perpendiculairement à la profondeur.	Breite Horizontaler Abstand zwischen den Referenzpunkten der Seitenkanten des Möbels, bestimmt im rechten Winkel zur Tiefe.
1012	Workstation Assembly comprising display screen equipment, which may be provided with a keyboard or input device and/or software determining the operator/machine interface, optional accessories, peripherals including the diskette drive, telephone, modem, printer, document holder, work chair and work desk or work surface, and the immediate work environment.	Poste de travail Ensemble comprenant un équipement à écran de visualisation, muni, le cas échéant, d'un clavier ou d'un dispositif de saisie de données et/ou d'un logiciel déterminant l'interface homme/machine, d'accessoires optionnels, d'annexes, y compris l'unité de disquettes, d'un téléphone, d'un modem, d'une imprimante, d'un support-documents, d'un siège et d'une table ou surface de travail, ainsi que l'environnement de travail immédiat.	Arbeitsplatz Konfiguration, bestehend aus einem Bildschirmgerät, gegebenenfalls mit einer Tastatur oder einer Datenerfassungsvorrichtung und/oder einer die Mensch-Maschine-Schnittstelle bestimmenden Software, optionalen Zusatzgeräten, Anlagenelementen einschließlich Diskettenlaufwerk, Telefon, Modem, Drucker, Manuskripthalter, Büro-Arbeitsstuhl und Büro-Arbeitstisch oder Arbeitsfläche, sowie die unmittelbare Arbeitsumgebung.

**STANDARD REVIEW
Standards.iteh.ai**

<http://www.iteh.ai/catalog/standards/sist-1p-cen-tr-14699-2004>

4 Terminology of office chairs

Nr	Term and Definition	Terme et définition	Benennung und Definition
2001	Arm rest Arm assembly and its supporting structure.	Accotoir Support et sa structure destinés à soutenir l'avant bras sur le coté du siège.	Arm stütze Armauflage und ihre Tragkonstruktion.
2002	Arm pad Upholstered part of the arm rest.	Manchette d'accotoir Zone garnie de l'accotoir.	Armauflage, gepolstert
2003	Arm rest surface Part of the arm assembly intended to support the arms of the person sitting in the chair.	Zone utile de l'accotoir Partie de l'accotoir destinée à supporter les bras de la personne assise sur le siège.	Armauflagenfläche Teil der Armstütze, der zum Abstützen der Arme des auf dem Büro-Arbeitsstuhl sitzenden Nutzers vorgesehen ist.
2004	Axis of rotation Vertical axis about which the upper part of the chair rotates.	Axe de rotation Axe vertical de rotation de la partie supérieure du siège par rapport au piétement.	Drehachse Senkrechte Achse, um die sich das Stuhloberteil dreht.
2005	Back assembly Back rest and its supporting structure.	Ensemble dossier Dossier et sa structure support	Rückenlehne Rückenlehnschild und seine Tragkonstruktion.
2006	Back pad Upholstered part of the back rest intended to support the person sitting in the chair.	Bouclier du dossier Partie rembourrée du dossier destinée à supporter la personne assise sur le siège.	Rückenlehnschild, gepolstert Gepolsterte Teil der Rückenlehne, der den Rücken des auf dem Büro-Arbeitsstuhl sitzenden Nutzers stützt.